















Clean-Trace™

Product Instructions
AQF100



-  (EN) Water-Free ATP
-  (FR) Eau - ATP libre
-  (DE) Wasser-Freies ATP
-  (IT) Water-Free ATP
-  (ES) Agua - ATP libre
-  (NL) Water - Vrij ATP-test
-  (SV) Vatten – Fritt ATP
-  (DA) Vand - frit ATP
-  (NO) Vann - fritt ATP
-  (FI) Vesi - Vapaa ATP
-  (PT) ATP à prova d'água
-  (EL) Νερό - Ελεύθερο ATP
-  (PL) Test Woda - Wolne ATP
-  (HU) Víz - Szabad ATP
-  (CS) Voda – bez ATP
-  (RO) Testul de apă - ATP liber
-  (RU) Вода-Свободный АТФ
-  (TR) Su-Serbest ATP
-  (JA) 水中遊離 ATP
-  (ZH) 水质采样棒-游离 ATP

Clean-Trace™

Produktanweisungen

Wasser-Freies ATP

BESCHREIBUNG:

Bei dem 3M™ Clean-Trace™ Wasser-Freies ATP Test handelt es sich um ein Testgerät zur einmaligen Anwendung, das Probenentnahmeringe zur Entnahme von wässrigen Proben enthält [Abbildung 1]. Die Probenentnahmeringe sind mit einem Netzmittel beschichtet, das die Entnahme flüssiger Proben ohne Freisetzung von Adenosiontriphosphat (ATP) aus intakten mikrobiellen Zellen vereinfacht. Bei Aktivierung des Testgeräts reagiert das Reagenz in der Küvette des Testgeräts mit dem ATP aus den Probenentnahmeringen, um Licht zu produzieren. Die Intensität des Lichts ist proportional zur Menge des nicht mikrobiellen ATP. Für die Messung des Lichts wird ein 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer benötigt, die Ergebnisse werden in relativen Lichteinheiten (RLU) angezeigt. Der Testkit enthält 100 einsatzbereite Testgeräte, diese sind in Folienbeutel mit je 10 Geräten verpackt.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Schnelle Beurteilung des nicht mikrobiellen ATP-Gehalts in einer wässrigen Probe. ATP ist ein Indikator für organische Rückstände und Mikroorganismen. Zusammen mit dem 3M™ Clean-Trace™ Wasser-Gesamt-ATP Test kann der 3M™ Clean-Trace™ Wasser-Freies ATP Test den Gehalt an mikrobiellem ATP in Proben aus Kühltürmen oder sonstigen Brauchwassersystemen bestimmen.

⚠️ WARNHINWEISE

Weitere Informationen sowie die jeweils geltenden Richtlinien zur Entsorgung entnehmen Sie bitte den Material Sicherheitsdatenblättern.

⚠️ SICHERHEITSHINWEISE

ATP ist eine häufig vorkommende Substanz. Es ist auf Haut, Haar und zahlreichen Oberflächen vorhanden. Berühren Sie nicht die Probenentnahmeringe oder den Probensammelstab; kontaminieren Sie nicht die zu testende Lösung.

Verwenden Sie den Test nicht nach dem Verfallsdatum.

Der 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Test dient zur Erkennung von ATP und somit nicht zur Erkennung von Produktrückständen oder sonstigen Analyten, in denen wenig oder kein ATP vorhanden ist.

Obgleich der 3M Clean-Trace Wasser-Gesamt-ATP Test äußerst empfindlich ist, kann eine Lösung nicht anhand des Ergebnisses eines 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Tests als steril eingestuft werden.

Verwenden Sie den 3M Clean-Trace Wasser-Gesamt-ATP Test nicht in direktem Sonnenlicht.

Entnehmen Sie den 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Probensammelstab aus der Probe, sobald die Ringe mit Flüssigkeit gefüllt sind.

Führen Sie den 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Probensammelstab nicht zu tief in die Probe ein (Ringe nur eintauchen).

Der 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Test dient dazu, nach der Analyse mit dem 3M Clean-Trace Wasser-Gesamt-ATP Test weitere Informationen über die Probe zu liefern. Durch das Eintauchen des Gesamt-ATP Probensammelstabs in die Probe kommt es jedoch zu Veränderungen in der Probe, da ATP aus ggf. vorhandenen Mikroben freigesetzt wird. Verwenden Sie daher nicht dieselbe Probe für weitere Tests zur Bestimmung des freien ATP oder mikrobiologische Tests. Entnehmen Sie eine Probe und teilen Sie diese in zwei Teilproben, eine kann zur Bestimmung des Gesamt-ATP-Gehalts, die andere für erforderliche zusätzliche Tests verwendet werden.

VERANTWORTUNG DES ANWENDERS

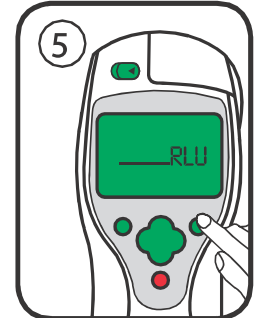
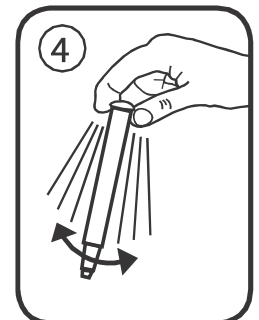
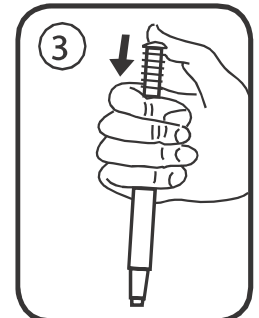
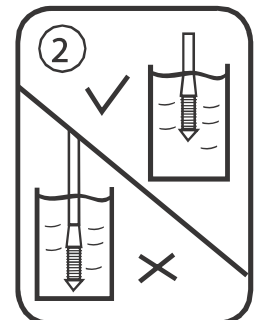
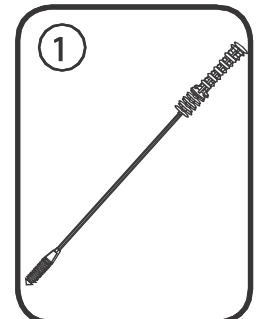
Anwender müssen sich auf eigene Verantwortung mit den Gebrauchsanweisungen und Informationen des Produkts vertraut machen. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website unter www.3M.com/foodsafety oder wenden Sie sich an Ihren lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.

Bei der Auswahl einer Testmethode ist zu beachten, dass externe Faktoren wie Probennahme, Testprotokoll, Probenaufbereitung, Handhabung und Labortechnik die Ergebnisse beeinflussen können.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, bei der Auswahl einer Testmethode oder eines Produkts, diese bzw. dieses mit einer ausreichenden Anzahl von Proben mit geeigneten Matrizen und mikrobiellen Pathogenen zu evaluieren, um sicherzustellen, dass die gewählte Testmethode den Anforderungen entspricht.

Der Anwender trägt ebenfalls die Verantwortung dafür, dass die angewendeten Testmethoden und Ergebnisse den Anforderungen seiner Kunden und Lieferanten entsprechen.

Wie bei allen Testmethoden stellen die mit 3M Food Safety erzielten Ergebnisse keine Garantie für die Qualität der untersuchten Matrizen oder Prozesse dar.





HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN / BESCHRÄNKTE RECHTSMITTEL

AUSSER ES WIRD AUSDRÜCKLICH ANDERS IM ABSCHNITT DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DER VERPACKUNG DES JEWEILIGEN PRODUKTS ANGEGEBEN, LEHNT 3M ALLE AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLISSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Sollte sich ein Produkt von 3M Food Safety als defekt herausstellen, wird es von 3M oder einem autorisierten Vertragshändler nach eigenem Ermessen ersetzt, repariert oder der Kaufpreis zurückerstattet. Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Sie sind verpflichtet, 3M umgehend innerhalb von sechzig Tagen nachdem die mutmaßlichen Defekte am Produkt festgestellt wurden, diesbezüglich zu informieren und das Produkt an 3M zurückzusenden. Bitte rufen Sie dazu den Kundendienst (1-800-328-1671 in den USA) oder Ihren autorisierten Vertreter von 3M Food Safety an und sprechen Sie mit ihm über die Rücksendung der Ware.

3M HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

3M HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE ODER SCHÄDEN, GANZ GLEICH OB MITTELBARE, UNMITTELBARE, SPEZIELLE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, EINSCHLISSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN. In keinem Fall übersteigt die Haftung der 3M den Kaufpreis des angeblich defekten Produkts.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Für maximale Lagerbeständigkeit bei einer Temperatur zwischen 2°C und 8°C lagern. Bis zur Verwendung im Folienbeutel aufbewahren. Verfallsdatum und Chargennummer sind auf jedem Beutel aufgedruckt. Kann nach der Anwendung Mikroorganismen enthalten, die eine mögliche Biogefährdung darstellen. Bei ihrer Entsorgung sind die jeweils gültigen Vorschriften und Gesetze zu beachten.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der Aktivierung des 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgeräts ist unbedingt sicherzustellen, dass Ihr 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer eingeschaltet und initialisiert ist. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch, das dem Gerät beiliegt.

1. Lagern Sie 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgeräte vor dem Gebrauch mindestens 10 Minuten lang bei Zimmertemperatur.
2. Entnehmen Sie Flüssigkeitsproben von den betreffenden Teststellen. Bearbeiten Sie jede Probe gemäß Schritt 3-6. Die folgenden Schritte dürfen in keinem Fall stapelweise verarbeitet werden.
3. Herumwirbeln, um die Probe zu mischen. Entnehmen Sie ein 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgerät aus dem Folienbeutel. Entnehmen Sie den Probensammelstab aus dem 3M Gerät und tauchen Sie die Probenentnahmeringe in die zu testende Flüssigkeit ein, bei Blasenbildung vorsichtig auf den Griff klopfen [Abbildung 2]. Entnehmen Sie sofort den Probenkopf aus der zu testenden Lösung und führen Sie den Probensammelstab vorsichtig wieder in das 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgerät ein, so dass sich der Griff wieder in der Startposition befindet.
4. Zur Bearbeitung der Probe fest auf die Oberseite des Griffs des 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Probensammelstabs drücken [Abbildung 3]. Der Griff gleitet in das Rohr des Testgeräts und die Oberseite des Griffs sollte sich auf einer Ebene mit der Oberseite des Testgeräterohrs befinden, wenn der Griff vollständig heruntergedrückt ist. Greifen Sie die Oberseite des Geräts und schütteln Sie das Gerät mindestens fünf Sekunden lange von Seite zu Seite, um Probe und Reagenz zu vermischen [Abbildung 4].
5. Öffnen Sie sofort die Probenkammer des 3M Clean-Trace NG Luminometers und führen Sie das 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgerät ein. Schließen Sie den Deckel der Kammer und drücken Sie die Messtaste. Das Licht, das von dem 3M Clean-Trace Testgerät ausgestrahlt wird, wird gemessen, und das Ergebnis (in RLE) erscheint auf dem Display [Abbildung 5].

Ratschläge für die optimale Anwendung des 3M™ Clean-Trace™ Wasser-Freies ATP

UNBEDINGT BEACHTEN	UNBEDINGT VERMEIDEN
Halten Sie das Clean-Trace Wasser-Freies ATP Gerät bei der Aktivierung in VERTIKALER Position und schütteln Sie es mindestens 5 Sekunden lang schnell von SEITE ZU SEITE, lesen Sie sofort das Display des 3M Clean-Trace NG Luminometers ab.	Aktivieren, wenn sich das Gerät nicht in der vertikalen Position befindet, nicht von oben nach unten schütteln und nicht wie ein Thermometer schütteln.
Verwenden Sie eine Küvette mit einem Fassungsvermögen von mindestens 25 ml (> 20 mm Durchmesser).	Verwenden Sie für Proben ein Testrohr oder ein Gefäß mit geringem Durchmesser.
Jeweils nur mit EINEM 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP-Test GLEICHZEITIG Proben entnehmen, aktivieren und messen, wenn eine Reihe von Proben gemessen werden müssen.	Alle 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Geräte aktivieren und anschließend nacheinander testen.
Der 3M Clean-Trace NG Luminometer muss sich bei Durchführung einer Messung in vertikaler Position befinden.	3M Clean-Trace NG Luminometer horizontal halten oder auf die Bank legen, um ein Gerät abzulesen.
Entnehmen Sie das letzte 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Gerät stets aus der Kammer des 3M Clean-Trace NG Luminometers, wenn die Messung abgeschlossen ist.	Lassen Sie ein 3M Clean-Trace Wasser-Freies ATP Testgerät nicht in der Kammer zurück, wenn die Messung abgeschlossen ist.



AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Der Test dient dazu, den nicht mikrobiellen ATP-Gehalt der Probe zu bestimmen. Der Test dient als Orientierungshilfe für die Auswertung des 3M Clean-Trace Wasser-Gesamt-ATP Tests (AQT100). Mithilfe dieses Tests kann der Anwender die mikrobielle Komponente des Gesamttestergebnisses einschätzen, indem er die relativen Pegel für Gesamt-ATP und freies ATP vergleicht.

Für Kühl- oder Brauchwasser ist es hilfreich, eine Grundlinie für RLE-Werte im Zeitablauf festzulegen. Diese Grundlinie kann anschließend genutzt werden, um abweichende Messergebnisse, saisonale Schwankungen und Kontaminationsmuster zu erkennen, die bei bestimmten Behandlungsmethoden auftreten können. Weitere Informationen erhalten Sie beim Technischen Kundendienst von 3M Food Safety.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Achtung, siehe Gebrauchsanweisung.



Die Charge in einem Karton und das Sanduhr-Symbol stehen für die Chargennummer und das Verfallsdatum. Die Chargennummer folgt auf die Charge in einem Karton. 621/Y1. Auf das Sanduhr-Symbol folgen Tag, Monat und Jahr, diese stehen für das Verfallsdatum (Tag, Monat und Jahr): 21 JUN 2012



Innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs lagern



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

3M Food Safety

3M United States

3M Center
Bldg. 275-5W-05
St. Paul, MN 55144-1000
USA
1-800-328-6553

3M Canada

Post Office Box 5757
London, Ontario N6A 4T1
Canada
1-800-563-2921

3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz - Strasse 1
D41453 Neuss/Germany
+49-2131-14-3000

3M Latin America

3M Center
Bldg. 275-5W-05
St. Paul, MN 55144-1000
USA
1-954-340-8263

3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7
Singapore, 768923
65-64508869

3M Japan

3M Health Care Limited
33-1, Tamagawadai 2-chrome
Setagaya-ku, Tokyo
158-8583, Japan
81-570-011-321

3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road
North Ryde, NSW 2113
Australia
61 1300 363 878



3M Health Care

2510 Conway Ave
St. Paul, MN 55144 USA
www.3M.com/foodsafety

© 2013, 3M. All rights reserved.
3M and Clean-Trace are trademarks of 3M. Used under license in Canada.
34-8710-2415-3